

Marek Kuryłowicz

Testamentum holographum

ABSTRACT

Testamentum holographum denotes a testament written by the testator in his own hand. It is in this sense that the term is found in papyrological texts in Greco-Roman Egypt. In Roman Law, it appears as late as the fifth century in the constitutions of the Emperors Theodosius II and Valentinian III as an acceptable form of testament written in the testator's own hand – *per holografam scripturam*, without witnesses. Emperor Justinian failed to accept this novelty into his code and restored the classical forms of drafting a testament. However, the concept of holographic testament survived in Germanic legal codes (*Lex Romana Burgundionum*; *Lex Romana Visigothorum*) and it was through them that it has found its way into modern legislations, indirectly into the Polish civil law as well.

Keywords: testamentum holographum



Marek Kuryłowicz

Testamentum holographum

STRESZCZENIE

Testament holograficzny jest pochodzenia greckiego i oznacza testament spisany własnoręcznie, jedną i tą samą ręką. W tym znaczeniu występuje w tekstach papirologicznych na terenie grecko-rzymskiego Egiptu. W prawie rzymskim pojawia się dopiero w V wieku w ustawie cesarza Teodozjusza II i Walentyniana III jako dopuszczalna forma testamentu sporządzonego własnoręcznym pismem – *per holografam scripturam*, bez udziału świadków. Cesarz Justynian nie zaakceptował jednak tej nowości w swojej kodyfikacji i powrócił do klasycznych form sporządzania testamentu. Pojęcie testamentu holograficznego zachowało się jednak w germańskich spisach prawa (*Lex Romana Burgundionum*; *Lex Romana Visigothorum*) i tą drogą przeniknął on do ustawodawstw nowożytnych, pośrednio także do polskiego prawa cywilnego.

Słowa kluczowe: testamentum holographum, testament holograficzny



In der Literatur des Erbrechts taucht die Bezeichnung „holographisches Testament“ als Benennung einer Schriftform des ordentlichen Testaments auf¹. Einer Erläuterung dieser doch fremden Bezeichnung ist allerdings selten zu begegnen, außer einer kurzen Bemerkung, dass die Benennung vom griechischen Wort *holos* – ganz sowie *grafein* – schreiben stammt. In der griechischen Sprache bedeutet *holografeio/holografein* (ὀλογραφέω; ὀλογραφεῖν) vor allem „vollständig schreiben, ohne abzukürzen“, „ganz zu Ende schreiben“. In der Konsequenz heißt *holografos*, ebenso in der juristischen Sprache, als „Ganzes mit derselben Hand, eigenhändig geschrieben“². Das holographische Testament ist demgemäß ein eigenhändiges, im Gesamten mit der eigenen Hand geschriebenes und unterschriebenes Testament³.

Die griechische Etymologie dieser Bezeichnung klärt jedoch den Ursprung des holographischen Testaments selbst nicht auf. Dem griechischen Recht, wie es schien, entstammt dieses aber nicht. Im klassischen Griechenland (4. Jh. v.u.Z.) galt zwar die schriftliche Testamentform, was aber der Beteiligung von Zeugen bedurfte, welche die Tatsache und die Umstände der Testamenterrichtung bestätigen sollten. Die Bezeichnung des Testaments als holographisch kommt nicht vor. Diesen Begriff zur Bezeichnung einer eigenhändig angefertigten Schrift kann man in späteren papyrologischen Texten auf dem Gebiet des griechisch-römischen Ägyptens finden, wobei er weiterhin als keinerlei Bezeichnung für diese Art von Testament angesehen werden kann. Dies ist vor allen Dingen darauf zurückzuführen, dass das Testament in der Regel von den Schreibern errichtet wurde, die gleichzeitig die Notarfunktion ausübten.⁴ Die Kenntnis des Schreibens, und demzufolge der eigenhändigen Testamenterrichtung, war nicht allgemein üblich, obwohl die Praxis der Testamentabfassung vom Testator und dann die Überreichung des Testaments zur dessen Annahme durch den Notar

¹ Zur polnischen Literatur siehe meinem Aufsatz unter demselben Titel in *Rejent* nr 10, 2003, S. 119–126.

² Vgl. *A Greek-English Lexicon* (compiled by Henry G. Liddell and Robert Scott; revised and augmented by Henry Stuart Jones), Oxford 1953, s. 1217: written entirely in the same hand.

³ So erläutert die Bezeichnung dieses Testaments bereits zu Beginn des VII. Jhs u. Z. Isidorus, *Etymologiarum sive Originum libri 5,24,7: unde et nomen accepit, Graeci enim ὅλον totum, γραφήν litteram dicunt*, nämlich vom griechischen *holos* oder lateinischen *totum* (Ganzes) und *grafon / littera* (Schrift, schriftliches Dokument); siehe auch unten Fn. 9.

⁴ Vg. R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri 332 B. C. – 640 A.D.*, Warszawa 1955, S. 190. Dazu auch M. Kuryłowicz, *Agoranomos und tabellio. Aus der Geschichte des antiken Notariats*, [in]: M. Kuryłowicz, *Scripta minora selecta. Ausgewählte Schriften zum römischen Recht*, Lublin 2014, S. 196–206.

bekannt waren. In der römischen Periode waren die Testamente ebenfalls in der lateinischen Sprache geschrieben und ins Griechische übertragen. Man kann folglich vermuten, dass die eigenhändige Testamenterrichtung (oder eines anderen Dokuments) *holografeō* benannt war und die griechische Bezeichnung eben in diesem Sinne in Papyri und Glossen aus dem 6. Jahrhundert auftritt.⁵ Es darf allerdings über das holographische Testament als eine übliche Verfügungsform des letzten Willens noch nicht gesprochen werden.

Den Namen des holographischen Testaments beinhaltet hingegen das Gesetz der römischen Kaiser Theodosius I (408–450 u.Z.) und Valentinian III (425–455), welches für den östlichen Teil des Kaisertums verkündet wurde (*Novella Valentiniani* 21,2 vom 26. Dezember 446 u. Z.), in dem zum ersten Mal die offensichtlich aus dem Griechischen entlehnte lateinische Bezeichnung eines eigenhändig angefertigten Testaments – *per holografam scripturam* zum Vorschein gekommen war.⁶

NVal. 21,2,1: (*Albino II. praefecto praetorio et patricio*). *Cum sciamus, et divos principes et clementiam nostram condendarum legum fomitem frequenter invenisse de precibus, iuvat, ex facto, quod nuper evenit, cunctis profutura sancire. Inlustrem feminam Pelagiam cum Micce inlustris femina dictare vellet heredem, sed testium copiam non haberet, per holografam scripturam votum circa praedictam supremae prodidit voluntatis. Nam, quod solum potuit secretius licere morienti, indicem iudicii sui paginam Caesario viro spectabili tribuno et notario fratris sui filio secreta commisit, quem natalium decus et propinquitatis religio fidem cogere servare defunctae. Nec sane electionis suae cura testatricem fefellit. Desideriis amitae Caesarius obsecutus chartam fidei suae creditam iuris et conscientiae memor eadem qua sumpserat simplicitate vulgavit. Sed inlustris heres ab ambitu cupiditatis aliena nihil de successione praesumpsit, nihil de corporibus hereditariis vindicavit intra hos modestiae terminos manens, ut subdito precibus ultimae voluntatis arbitrio non prius se putaret heredem, nisi nos causae iustitiam probarem. Recensitis igitur omnibus defunctae iudicium roboramus, cui praeter filium fratris et literas suas testes habere non licuit. Idcirco inlustris femina Pelagia pro ea parte, qua heres scripta est, defunctae potietur arbitrio. Ne tamen huius statuti salubritatem generi neqemus humano, mansura iugiter lege decernimus, ut quisquis per holografam scripturam supremum maluerit ordinare iudicium*

⁵ Siehe *A Greek-English Lexicon*, op. cit., S. 1217, der sich auf die Papyri PSI 3,223,6 sowie PGrenf. 2,89,6 (beide aus dem 6. Jh. u.Z.) beruft; darüber hinaus auf *Corpus Glossariorum Latinorum* bei der Bezeichnung ὁλογραφία als Testament (will written entirely in the handwriting of the testator).

⁶ M. Kaser, *Das römische Privatrecht*, Band II, 2. Auflage, München 1975, S. 481.

habeat liberam facultatem. Multis enim casibus saepe contingit, ut morientibus testium numerus et copia denegetur. Quibus erit de legibus nostris inter ipsa vitae deficientis pericula causatio, si propriae manus literis scribere, quos voluerint, non sinantur heredes. Aliis testes itinerum necessitas, aliis solitudo villarum, aliis navigatio servis tantum comitibus expetita subducit. Aliorum testatas esse prohibent voluntates hi, qui, velut obsessos, conclavibus suis solent custodire languentes. Nostrae posthac beneficio sanctionis intestatus nemo morietur, cui fuerit sollicitudo testandi. Late viam supremis aperimus arbitriis: si holografa manu testamenta condantur, testes necessarios non putamus. Scripto enim taliter sufficet heredi adserere etiam sine testibus fidem rerum, dummodo reliqua congruere demonstrat, quae in testamentis debere servari tam veterum principum, quam nostrae praecipunt sanctiones, ut in hereditariorum corporum possessionem probata scripturae veritate mittatur.

In dem Gesetz nimmt der Kaiser einen von ihm zu begutachtenden Kasus als Ausgangspunkt an, wo eine Frau das Testament mit ihrer eigenen Handschrit (gerade *per holografam scripturam*) errichtete, wobei aber keine gesetzlich vorgesehenen sieben Zeugen anwesend waren (...*sed testium copiam non haberet*). Von dieser Tatsache und dem Inhalt des Testaments benachrichtigte sie ihren beim dessen Errichten anwesenden Neffen, der den Posten des kaiserlichen Schreibers bekleidete (...*viro spectabili tribuno et notario fratris sui filio*). Die eingesetzte Erbin verweigerte aber die Erbschaftsannahme, bis vom Kaiser die Wirksamkeit des auf diese Art und Weise errichteten Testaments genehmigt wurde. Der Kaiser erwog sämtliche Umstände der Angelegenheit, und speziell die Tatsache, dass eine im Sterben liegende oder gesundheitlich unmittelbar bedrohte Person über die zur Testamenterrichtung benötigte Zeugenanzahl nicht immer verfügen konnte. Im Endergebnis kam der Kaiser zur Überzeugung, dass es in solch einer Situation möglich war, das Testament ohne Zeugen zu errichten und dass die in so einem Testament eingesetzte Erbin die Erbschaft legal übernehmen durfte. Im weiteren Teil hatte er allgemein beschlossen, dass von nun an jedermann das Recht hat, seinen letzten Willen durch Anfertigung eines eigenhändig niedergeschriebenen Testaments zu äußern (... *mansura iugiter lege decernimus, ut quisquis per holografam scripturam supremum maluerit ordinare iudicium habet liberam facultatem*). Auf diese Art und Weise machte Valentinian III den weit geöffneten gesetzlichen Weg frei, Testamente auf Grund eines eigenhändig niedergeschriebenen letzten Willens zu errichten, ohne Zeugen laden zu müssen (... *si holografa manu testamenta condentur, testes necessarios non putamus*). Ein auf diese Weise geschriebenes Testament

erlangte die volle Rechtskraft und war vollkommen wirksam. Der darin eingesetzte Erbe konnte die Erbschaft erwerben, nachdem er die Echtheit der Urkunde bewiesen hatte und als außerdem alle anderen gesetzlichen Anforderungen bezüglich des Testamentinhalts eingehalten worden waren, in diesem Fall brauchte er auf keine Zeugen zu verweisen.⁷ In der Begründung wiederholte der Gesetzgeber, dass es sich oft Situationen ereignen, wo die Testamenterrichtung beabsichtigende Person über mangelnde Zeugenanzahl verfügt, wie es z.B. während der Reise (*itinerum necessitas*), in einem abgelegenen Gut, in dem sie sich gerade aufhält (*solitudo villarum*) oder auf der Schifffahrt (*navigatio*) nur in Umgebung seiner Sklaven (*servis tantum comitibus*) der Fall ist. Er fügte noch hinzu, dass niemand sogar in derartigen Situationen gezwungen werden sollte, sein Vermögen Intestaterben zu hinterlassen, wenn sein Willen ist, die Sukzession im Wege eines Testaments zu regeln. Dann darf von ihm das Testament eigenhändig ohne Zeugen geschrieben werden. Wenn der Testator es aber vorzog, die Zeugen in Anspruch zu nehmen, musste dann das Testament genau nach den geltenden Vorschriften über die schriftliche Form mit Beteiligung der Zeugen und ihren Unterschriften errichtet werden.⁸

Der Inhalt des Gesetzes von Valentinian wird durch die beigefügte *Interpretatio* zusammengefasst, wo hervorgehoben wird, dass in der Situation, wenn jemand das Testament aufsetzen will und die dazu erforderlichen Zeugen fehlen (...*cui fuerit testandi voluntas, et testes forsitan defuerint*), darf er seinen letzten Willen eigenhändig (*propria manu perscribat*) und ohne Zeugen niederschreiben, wobei dann die Wirksamkeit eines auf diese Art und Weise errichteten Testaments nicht verletzt wird (*plenam obtinet firmitatem*). Insgesamt scheint es, dass eben dem Valentinian III der Verdienst zuerkannt werden soll, in das geltende Recht Formen des holographischen Testaments, das damals *per holografam scripturam* benannt war, einzuführen. Solche Form und Bezeichnung des Testaments (*per holografam/olografam scripturam*) behielten *Lex Romana Burgundionum* sowie *Lex Romana Visigothorum*, beide aus Anfängen des 6. Jh. u. Z. (siehe unten). Isidorus aus Sevilla gebraucht in seinem Werk über Etymologie bereits die Bezeichnung *testamentum holographum*: *Isidorus, Etymologiarum sive Originum libri 5,24,7: holographum testamentum est manu auctoris totum conscriptum atque subscriptum*.

⁷ Vgl. E. M. Meijers, *Testaments olographes*, [in:] *Etudes d'histoire du droit*, I, Leyden 1956, S. 247.

⁸ ...*Cum tamen testium praesentiam testator elegerit, legitimum numerum semper oportebit adhiberi* – NV 21,2,2; M. Kaser, *op. cit.*, S. 481.

Er erklärt, dass es ein Testament ist, das im Ganzen mit der Hand des Testators geschrieben und von ihm unterzeichnet wurde.⁹

Der Kaiser Justinian nahm das Gesetz von Valentinian III in seinen Kodex nicht auf, der zuerst im Jahre 529 u. Z. (sog. *Codex vetus*) und endgültig im November 534 als *Codex repetitae praelectionis* veröffentlicht wurde. Das hat zu bedeuten, dass das holographische Testament seine gesetzlichen Grundlagen mit dem Inkrafttreten des Justinianischen Kodex verlor und formell im römischen Recht nicht länger als 83-88 Jahre existierte (der ursprüngliche Inhalt des Kodex *Vetus* ist uns unbekannt, sicherlich gibt es das Valentinians Gesetz in seiner zweiten Edition nicht). Nach dem Justinianischen Recht war die Teilnahme von Zeugen für die Errichtung des schriftlichen Testaments unentbehrlich. Dadurch bezog sich Justinian auf die Vorbilder des klassischen Rechts, denen er dreierlei formelle Anforderungen entnahm: die Pflicht der Zeugenanwesenheit aus *ius civile*, Siegel und Zeugenanzahl aus dem prätorischen Recht und Unterschriften aus dem kaiserlichen Recht. Daher bezeichnete er selbst derartiges Testament als *testamentum tripertitum*.¹⁰ Solches Testament konnten der Testator selbst oder eine andere Person schreiben, der er den Wortlaut seiner Verfügung des letzten Willens diktierte. Das errichtete Testament, sichtlich als Testament gekennzeichnet, wurde vom Testator in Gegenwart von sieben Zeugen unterzeichnet, die ebenfalls ihre Unterschriften leisteten und das Testament abstempelten. Den Inhalt des Testaments mussten sie nicht kennen. Erforderlich war die Verfahrenskontinuität. Sicherheitshalber wurde das Testament üblicherweise in einigen Ausfertigungen errichtet.

Die Gründe, dass man im Justinianischen Recht eindeutig auf die Testamentformen mit Beteiligung von Zeugen zurückgekommen war, sollen in der Fortsetzung von Traditionen des klassischen römischen Rechts entdeckt werden, in dem immer die Teilnahme der Zeugen und ihre Unterschriften obligatorisch waren. Begründet war das vor allem durch die Notwendigkeit, die Glaubwürdigkeit des errichteten Testaments und erhöhte Beweisgarantien der Dokumentechtheit zu sichern. Das holographische Testament, welches auch heutzutage die meisten Bedenken und Probleme bereitet, lieferte solche Garantien nicht.

⁹ M. Kaser, *op. cit.*, S. 481 Fn. 33; vgl. oben Fn. 3.

¹⁰ Inst.2,10,3; C.6,23,21,pr-2; M. Kaser, *op. cit.*, S. 480.

Wie man sieht, ist das holographische Testament im Laufe der weiteren Geschichtsentwicklung nicht verloren gegangen. Gewisse Spuren sind in der durch die Justinianische Gesetzgebung aufrechterhaltenen besonderen Sukzessionsregelung zu entdecken, die als *testamentum parentum (parentis) inter liberos* bezeichnet wird.¹¹ Sie beruhte auf einer Zuwendung von Todes wegen, die ausschließlich von Eltern zu Gunsten der Abkömmlinge mit genauer Verbalbenennung von Anteilen eines jeden von solchen Erben vorgenommen war. Anfänglich wurden keine nachträglichen Bestimmungen zugelassen. Um solch eine schriftliche Disposition herzustellen, sollte man sich einer eigenhändig vom Testator angefertigten und mit aktuellem Datum versehenen Urkunde bedienen; Zeugen waren entbehrlich, was also die Aufrechterhaltung der geltenden Testamentform ausschaltete. Bisweilen war sie auf die Erbschaftsauseinandersetzung zwischen den Deszendenten, die gesetzliche Erben waren, angewandt.¹²

Der Begriff des holographischen Testaments drang nachher in die germanischen Rechtsverzeichnisse ein, die für die römische Bevölkerung nach Zusammenbruch des weströmischen Kaisertums (sog. *leges Romanae barbarorum*) entstanden waren. Sie spielten eine relevante Rolle in der Rechtsgestaltung im Frankenstaat und in Westeuropa. Das holographische Testament kann also in der Rechtssammlung für die römische Bevölkerung im Burgunderstaat aufgefunden werden.

Lex Romana Burgundionum 45,1: Testamenta, si per olographam manum fiant, probata manus veritate, sine testibus integram capiunt firmitatem.

Ein eigenhändig geschriebenes Testament (*per olographam manum*) erlangte somit die Rechtskraft und Wirksamkeit ohne Zeugenteilnahme, man musste lediglich die Richtigkeit der Tatsache nachweisen, dass es mit der eigenen Hand des Testators niedergeschrieben wurde (*probata manus veritate*).¹³ Das bereits vorstehend geschilderte Gesetz von Valentinian III, auf dessen Grund das holographische Testament eingeführt wurde (*per holographam scripturam*), wurde ebenfalls ins *Lex Romana Visigothorum (Breviarum Alarici)* – die römische Rechtssammlung übernommen, die 506 u. Z. im Westgotenstaat erstellt worden war. Im Laufe der weiteren Entwicklung wurde

¹¹ Vgl. M. Kaser, *loc. cit.*; P. Voci, *Diritto ereditario romano*, vol. II, Milano 1963, S. 60.

¹² Ebenfalls konnte das Testament mündlich durch Erklärung in Gegenwart von nur zwei Zeugen errichtet werden. Justinian verschärft die Formen, erklärt aber auch gewisse Einzelzuwendungen an Dritte für wirksam – M. Kaser, *op. cit.*, S. 483.

¹³ M. Kaser, *op. cit.*, S. 481-483.

das Gesetz zur Hauptquelle des (römischen) Rechts im Westen des mittelalterlichen Europas. Auf diesem Wege drang ebenso das holographische Testament in den Westen Europas und in die Gesetzgebung der Neuzeit ein.¹⁴ So wurde auch heute die Bezeichnung des holographischen Testaments (*testamentum holographum*) gesetzlich sanktioniert.

BIBLIOGRAPHIE

- Kaser M., *Das römische Privatrecht*, Band II, 2. Auflage, München 1975.
- Kuryłowicz M., *Scripta minora selecta. Ausgewählte Schriften zum römischen Recht*, Lublin 2014.
- Liddel H.G., Scott R., *A Greek-English Lexicon*, Oxford 1953.
- Meijers E.M., *Testaments olographes*, [in:] *Etudes d'histoire du droit*, I, Leyden 1956.
- Taubenschlag R., *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri 332 B.C. – 640 A.D.*, Warszawa 1955.
- Voci P., *Diritto ereditario romano*, vol. II, Milano 1963.

¹⁴ Vgl. u. a. B. Biondi. *Successione testamentaria e donazioni*, Milano 1955, S. 55. E. M. Meijers, *op. cit.*, 250 bemerkt, dass sich das holographische Testament im 15. Jh. in Nordfrankreich entwickelte und dagegen in Südfrankreich nicht verbreitete. Ähnlich war es in den Niederlanden. Erhalten blieb es ebenso im österreichischen und deutschen Recht.